

Schauspielhaus Zürich

Februar 2020

Ich Ich Ich Ich Ich
Ich Ich Ich Ich Ich
Wir Wir Wir Wir
Wir Wir Wir Wir


ZÜRICH-PREMIERE

Unterwerfung

Nach / After: Michel Houellebecq
Inszenierung / Staging: Johan Simons
Premiere: 21. Februar 2020, 20:00, Pfauen
(80% Provocation) (90% Melancholia) (100% Acting)

Als in Frankreich ein neuer Präsident gewählt wird, gerät das wohl geordnete Leben des alternden Literaturprofessors François durcheinander. Denn an der Spitze des zukünftig muslimischen Frankreichs steht ab sofort ein charismatischer Moslembroder. Diese düster-satirische Zukunftsvision ist eine melancholische Provokation, mit der Johan Simons nach seinen vielgelobten *Elementarteilchen* nun zu Michel Houellebecq zurückkehrt.

When a new president is elected in France, the well-organised life of the ageing professor of literature François is turned upside down: as of now, a charismatic Moslem is at the head of a soon-to-be Muslim France. After his highly praised production of *Atomised*, Johan Simons returns to Michel Houellebecq: this sinister and satirical vision of the future is a melancholic provocation.

Mit / With: Guy Clemens, Stefan Hunstein, Karin Moog, Mercy Dorcas Otieno, Mourade Zeguendi
Regie / Staging: Johan Simons; Bearbeitung / Adaptation: Jeroen Versteede;
Bühne / Stage design: Bert Neumann; Kostüme / Costumes: An De Mol;
Dramaturgie / Dramaturgy: Koen Haagdorens, Cathrin Rose
Eine Produktion von / A production by: Schauspielhaus Bochum
Die Erstszenierung von Unterwerfung entstand 2017 in Kooperation von NTGent und Action Zoo Humain und Chokri Ben Chikha.
 Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above
21. Februar 2020 (Premiere), Pfauen: CHF 25–110 / CHF 13–55*
22. Februar, 3. & 5. März 2020, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

ZU GAST

L79: Daniel Cohn-Bendit «Unter den Stollen der Strand»

Daniel Cohn-Bendit ist Politiker. Und Fussballfan. In seiner Autobiografie erzählt er nicht nur von seiner Zeit im Europaparlament, wo er zeitweise die deutschen, zeitweise die französischen Grünen vertrat, sondern schildert ausserdem, wie neben Europa auch der Fussball sein Leben prägte. Denn Fussball ist für Cohn-Bendit mehr als Sport. Er ist ein Spiegel der Gesellschaft, der Politik, ein Spiegel des Lebens – auch seines eigenen.

Daniel Cohn-Bendit is a politician. And a football fan. In his autobiography, he reflects on his time in the European Parliament, where he intermittently represented the German and then the French Green Party, and, moreover, describes how both football and Europe have shaped his life. For Cohn-Bendit, football is more than sport. It is a mirror of society, of politics, a mirror of life – including his own.

79. Lesung innerhalb der L-Literaturreihe in Zusammenarbeit mit der Orell Füssli AG, dem Tages-Anzeiger, dem Schauspielhaus Zürich und Apollo 8.

79th reading within the L-literature series in collaboration with Orell Füssli AG, Tages-Anzeiger, Schauspielhaus Zürich and Apollo 8.

Keine Übertitel / No surtitles

28. Februar 2020, Pfauen: CHF 30 / 20 & 15 / 10*

«Johan Simons und seinem Team ist mit diesem verblüffenden, nämlich gar nicht provokant wirkenden Abend ein weiterer Coup gelungen. Und das liegt vermutlich daran, dass Süddeutsche Zeitung über/on *Unterwerfung*, 23. Januar 2019
“Johan Simons and his team have pulled off another coup in creating an astonishing and yet seemingly unprovocative evening: which is probably due to the Dutchman's bear-faced mischief strangely harmonising with the Frenchman's gloomy wit.”

SALONS

Hiroshima-Salon

Von und mit / By and with: Sachiko Hara

Die Schauspielerin Sachiko Hara lädt in unregelmässigen Abständen zu Salons, die thematisch um ihr Heimatland Japan kreisen. Nach der 30minütigen Solo-Performance *Hiroshima Monster Girl* diskutiert sie mit Gästen über Hiroshima, Fukushima und das neuerliche atomare Wettrennen. Dieses Mal empfängt sie zwei in Zürich wohnhafte Schweiz-Japanerinnen: Aya Domenig, Regisseurin des Films *Als die Sonne vom Himmel fiel* sowie Kazu Huggler, Modedesignerin, Inhaberin des KAZU-Shops und Initiatorin des gemeinnützigen Labels Three Cranes Association in Japan.

The actress Sachiko Hara has been inviting audiences at irregular intervals to salons that thematically revolve around her home country Japan. After her 30-minute solo-performance *Hiroshima Monster Girl*, she will discuss the new nuclear arms race together with invited guests. This time, she welcomes two Swiss-Japanese Women who live in Zurich: Aya Domenig, director of the film *The Day the Sun Fell*, and Kazu Huggler, fashion designer, owner of the KAZU stores, and initiator of the non-profit label Three Cranes Association in Japan.

Gäste / Guests: Aya Domenig, Kazu Huggler

Keine Übertitel / No surtitles

8. Februar 2020, Pfauen-Kammer: CHF 20 / 10*

Alles Meins!

Von & mit / By & with: Sibylle Berg, Knackeboul
Und diversen Stars / And various stars

Der dritte Abend: Nerds für immer!
Eine Revue zur Herstellung guter Laune!
Dieser Abend ist ein Denkmal für Frau Bergs grosse Liebe zu den Nerds. All den wieselflinken Tunnelblicker*innen, den Aussenseiter*innen, den Verstörten, Einsamen, Bastler*innen und Liebenswerten, die die Welt zwar nicht retten, aber schöner machen.

The third evening: Nerds forever!
A revue to create a good mood!
This evening serves as a monument to Frau Berg's great love for nerds; for all those quick-witted tunnel visionaries, the outsiders, the anxious, the lonely, the tinkers, and the loveable, who may not save the world but make it more beautiful.

Mit / With: BA Fine Arts ZHdK / Bea Schlingelhoff, Michael Meier, Giulia Bricci, Silvie Noemi Demont, Murielle Gräff, Philipp Heinser, Riccardo La Rocca, Tobias Oderbolz, Nikos Radounislis, Sersha Rafferty, Allan Reyes, Soraya Thashima Rutschmann, Stefan Schellinger, Helena Stadlin, Hugo Samuel von Allmen, Samantha Catherine Zaugg, Volker Birk & Hernani Marques (CCC Schweiz), Cointreau on Ice, Olan, Jean Peters (Peng! Kollektiv), Nicole Scheller, Nicolas Stemann & Theaterjahr Schauspielhaus Zürich, Pablo Vögtli

Unterstützt von / Supported by: MIFROMA
Keine Übertitel / No surtitles

 Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above
25. Februar 2020, Pfauen: CHF 48 / 20 & 24 / 10*



Sich Neugier leisten können – Das Schauspielhaus hat neu vergünstigte Preise!
Affordable curiosity – The Schauspielhaus offers newly reduced prices!

OPEN DOORS Offene Bühne

Jeden ersten Samstag im Monat kannst du spielen, tanzen, schreien und einfach zeigen, was auch immer du willst. Die *Offene Bühne* richtet sich explizit an junge Menschen.

Every first Saturday of the month you can perform, dance, scream, and simply show whatever you want. The Open Stage is explicitly aimed at young people.

Leitung / Hosted by: Theaterjahr des Schauspielhaus Zürich
Keine Übertitel / No surtitles

Anmeldung / Registration (optional): offenebuehne@schauspielhaus.ch
1. Februar 2020, Schiffbau-Matchbox: Eintritt frei / Free entry

Backstage Hopping

Führung Schiffbau / Guided tour Schiffbau

Die öffentliche Führung durch die Werkstätten des Schiffbaus geben Einblicke in die Theaterwelt.

The public tour through the Schiffbau will give an insight into the working world of the theatre.

Treffpunkt / Meeting point: Foyer, Garderoben / Wardrobe

3. & 25. Februar 2020, Schiffbau: CHF 10 / 5*
Dauer / Duration: 1h

Perfect Lullaby

Party mit / with: Asmara & Friends

14. Februar 2020, moods: CHF 15

«Ein Schneewittchen-Kabarett, das anschlussfähig ist an alle aktuellen Diskurse, durchzogen von kindlicher Sehnsucht und erwachsener Schwäche des Herzens.»
Tages-Anzeiger über *Schneewittchen für Erwachsene*, 5. Dezember 2019

«Grandios (...), wie das Ensemble, allen voran Maja Beckmann und Nils Kahnwald, furios aufspielt.»
«The powerful acting of the ensemble with Maja Beckmann and Nils Kahnwald leading the way, is simply terrific.»
NZZ am Sonntag über *Früchte des Zorns*, 3. November 2019

«Am 23. Januar 2020 haben *Der Mensch erscheint im Holozän* am Schauspielhaus und *Mononoke* am Theater Neumarkt gleichzeitig Premiere. Was jetzt, fragen Sie sich – und wir auch! Da zerteilen keine Option ist, raten wir: Ruhig bleiben. Und sich freuen, was zur Zeit an den Zürcher Theatern so alles passiert!»

Co-Intendant Benjamin von Blomberg empfiehlt im Februar das Stück *Mononoke* in der Regie von Felix Rothenhäusler u.a. mit Brandy Butler und Hendrik Weber (Pantha du Prince), ab 23. Januar 2020 am Theater Neumarkt.

Co-director Benjamin von Blomberg recommends the play *Mononoke* staged by Felix Rothenhäusler with Brandy Butler and Hendrik Weber (Pantha du Prince) in February, from 23 January 2020 at the Theater Neumarkt.

«A Snow White –cabaret connecting all contemporary discourses, and permeated by the yearning of a child and the heart's weakness of an adult.»
«An enchanting, funny and heart-rending cloverleaf of boys!»
Tages-Anzeiger über *Kasimir & Karoline*, 17. September 2019
«Ein hinreissendes, hochkomisches und todtrauriges Buben-Kleeblatt!»

REPERTOIRE

Schneewittchen Beauty Queen

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann
Von / By: Nicolas Stemann nach / after: Gebrüder Grimm

Mit / With: Giorgina Hämmerli, Henni Jörissen, Tabita Johannes, Thomas Kürstner, Kay Kysela, Matthias Neukirch, Songhay Toldon, Lukas Vögler, Sebastian Vogel

Unterstützt von der / Supported by Swiss Re
[8+] Empfohlen ab 8 Jahren / Recommended age: 8 and above

2. Februar 2020, Pfauen: CHF 20–40 / CHF 5–25**

Schneewittchen für Erwachsene

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann
Von / By: Nicolas Stemann nach / after: Gebrüder Grimm

Mit / With: Giorgina Hämmerli, Henni Jörissen, Tabita Johannes, Thomas Kürstner, Kay Kysela, Matthias Neukirch, Songhay Toldon, Lukas Vögler, Sebastian Vogel

Unterstützt von der / Supported by Swiss Re
[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

1., 23. & 29. Februar 2020, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*
[Theatermontag] 10. Februar 2020, Pfauen: CHF 10–49

Der Kirschgarten

Inszenierung / Staging: Yana Ross
Nach / After: Anton Tschechow

Mit / With: Vincent Basse, Gottfried Breitfuss, Wiebke Mollenhauer, Michael Neuenschwander, Lena Schwarz, Danuta Stenka, Steven Sowah, Thomas Wodianka, Milian Zerzawy

Unterstützt vom / Supported by Förder Circle des Schauspielhauses
[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

11., 16. & 18. Februar 2020, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

Aufstand von oben – Der Streik

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann
Von / By: Nicolas Stemann nach / after
Ayn Rands *Atlas Shrugged*

Mit / With: Alicia Aumüller, Thelma Buabeng, Sachiko Hara, Thomas Kürstner, Kay Kysela, Daniel Lommatzsch, Felix Loycke, Florian Loycke, Matthias Neukirch, Burkhard Niggemeier, Sebastian Rudolph, Sebastian Vogel

[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

7., 11., 13., 14., 16., 18., 20. & 22. Februar 2020, Schiffbau-Halle:
CHF 20–98 / CHF 10–49*

[Theatermontag] 24. Februar 2020, Schiffbau-Halle: CHF 10–49

Kasimir und Karoline

Inszenierung / Staging: Leonie Böhm
Nach / After: Ödön von Horváth

Mit / With: Vincent Basse, Cedric von Borries, Johannes Rieder, Lukas Vögler

[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

8. Februar 2020, Schiffbau-Box: CHF 48 / 20 & 24 / 10*

Faust I

Inszenierung / Staging: Nicolas Stemann
Von / By: Johann Wolfgang von Goethe

Mit / With: Philipp Hochmair (6. & 17.2.2020 Daniel Lommatzsch), Sebastian Rudolph, Patrycia Ziolkowska

Eine Übernahme des / A transfer from Thalia Theater Hamburg
Eine Koproduktion mit / Co-produced by Salzburger Festspiele
Unterstützt von der / Supported by Zürcher Kantonalbank
[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

6. Februar & 4. März 2020, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*
[Theatermontag] 17. Februar 2020, Pfauen: CHF 10–49

Der Mensch erscheint im Holozän

Ein / A visual poem von / by: Alexander Giesche & Team
Nach der Erzählung von / after the story by: Max Frisch

Mit / With: Karin Pfammatter, Maximilian Reichert

Unterstützt von / Supported by Ars Rhenia
Mit Dank an / Thanks to Stone Island

[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

2., 4., 7., 12., 15., 26. Februar & 1. März 2020,
Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*

[Theatermontag] 24. Februar 2020, Pfauen: CHF 10–49

Greta

Inszenierung / Staging: Suna Gürler
Ein Klassenzimmerstück von / A classroom play
by Lucien Haug & Suna Gürler

Mit / With: Julia Berger, Lara Fuchs / Kaira Edward, Roman Kiwic

Auf Schweizerdeutsch / in Swiss German
Keine Übertitel / No surtitles

[14+] Empfohlen ab 14 Jahren / Recommended age: 14 and above
Das Stück in Ihr Klassenzimmer buchen? / Book the play in your classroom?
Kontakt / Contact: antonia.andreae@schauspielhaus.ch

19. & 27. Februar 2020, Kantonsschule Rämibühl, Treffpunkt: Theaterkasse /
Meeting point: Box office Pfauen: CHF 20 / 10*

Früchte des Zorns

Inszenierung / Staging: Christopher Rüping
Nach / After: John Steinbeck

Mit / With: Maja Beckmann, Gottfried Breitfuss, Nils Kahnwald, Nadège Kanku, Kotoe Karasawa, Benjamin Lillie, Wiebke Mollenhauer, Steven Sowah

Unterstützt von der / Supported by Gesellschaft der Freunde des Schauspielhauses

[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

8. Februar 2020, Pfauen: CHF 20–98 / CHF 10–49*
[Zahlen, was man will] 13. Februar 2020, Pfauen

Hans Schleif

Von / By: Matthias Neukirch & Julian Klein

Mit / With: Matthias Neukirch

Mit Übersetzung in Gebärdensprache / With translation into sign language
[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

27. & 28. Februar 2020, Pfauen-Kammer: CHF 20 / 10*

Wunschkonzert

Inszenierung / Staging: Yana Ross
Von / By: Franz Xaver Kroetz

Mit / With: Danuta Stenka

Eine Übernahme vom / A transfer of Łaznia Nowa Theatre, TR Warszawa & Divine Comedy Festival

[16+] Empfohlen ab 16 Jahren / Recommended age: 16 and above

13. & 14. Februar 2020, Schiffbau-Halle: CHF 48 / 20 & 24 / 10*



Vorverkauf Februar online und an der Theaterkasse ab 6. Januar 2020.

Pfauen	Rämistrasse 34, 8001 Zürich Tram 3, 5, 9 & Bus 31 bis Kunsthaus
Schiffbau	Schiffbaustrasse 4, 8005 Zürich Tram 4, 8 & Bus 33, 72 bis Schiffbau Tram 13, 17 bis Escher-Wyss-Platz, S-Bahn bis Hardbrücke
Theaterkasse	Mo–Fr 11:00–19:00 Sa 14:00–19:00 Rämistrasse 34, 8001 Zürich, +41 44 258 77 77, www.schauspielhaus.ch
Abendkasse	
Pfauen	60' vor Vorstellungsbeginn
Kammer	30' vor Vorstellungsbeginn
Schiffbau	60' vor Vorstellungsbeginn

An der Abendkasse werden ausschliesslich Karten für den jeweiligen Veranstaltungstag verkauft. Legi / Last-Minute-Karten CHF 18 (1h vor Vorstellungsbeginn), AHV-Ausweis (50% Rabatt für Sonntagnachmittags-Vorstellungen). Schauspielhaus-GA, GA Plus und Halbtax-Abo sind nicht gültig bei Gastspielen oder sonstigen Fremdveranstaltungen. Am Theatermontag alle Karten zum halben Preis. Einmal im Monat: Zahlen was man will.

*Ermässigte Preise (Schüler*innen, Lernende, Studierende, IV & KulturLegi)
**Ermässigte Preise für Kinder bis 18 Jahre

February presale online and at the box office from 6 January 2020.

Pfauen	Rämistrasse 34, 8001 Zürich Tram 3, 5, 9 & Bus 31 to Kunsthaus
Schiffbau	Schiffbaustrasse 4, 8005 Zürich Tram 4, 8 & Bus 33, 72 to Schiffbau Tram 13, 17 to Escher-Wyss-Platz, S-Bahn to Hardbrücke
Box office	Mo–Fr 11:00–19:00 Sa 14:00–19:00 Rämistrasse 34, 8001 Zürich, +41 44 258 77 77, www.schauspielhaus.ch
Evening box office	
Pfauen	60' before performance starts
Kammer	30' before performance starts
Schiffbau	60' before performance starts

At the box office only tickets for performances on that specific day can be purchased. Reduced Prices (Students, KulturLegi, IV-ID-Card) Legi / Last-Minute-Tickets CHF 18 (1h before performance starts), AHV-ID-Card (50% discount on all performances on a Sunday Afternoon). Schauspielhaus-GA, GA Plus and Halftax Subscriptions are not valid for guest performances and third party events. On Theater Monday all tickets at half price. Once a month: Pay whatever you want.

*Reduced Prices (Students, KulturLegi, IV-ID-Card)
**Reduced prices for children under the age of 18